

GERM2M

2014 - 2015

Master [120] in Modern Languages and Literatures :

German, Dutch and English

At Louvain-la-Neuve - 120 credits - 2 years - Day schedule - In frenchDissertation/Graduation Project : **YES** - Internship : **optional**Activities in English: **optional** - Activities in other languages : **YES**Activities on other sites : **NO**Organized by: **Faculté de philosophie, arts et lettres (FIAL)**Programme code: **germ2m** - European Qualifications Framework (EQF): 7**Table of contents**

Introduction	2
Teaching profile	3
- Learning outcomes	3
- Programme structure	4
- Detailed programme	4
- Programme by subject	4
Information	15
- Admission	15
- Teaching method	18
- Evaluation	18
- Mobility and/or Internationalisation outlook	18
- Possible trainings at the end of the programme	18
- Contacts	19

GERM2M - Introduction

Introduction

GERM2M - Teaching profile

Learning outcomes

1. At the end of his studies, regardless of the focus chosen, the student will have developed high level communication skills in the two Germanic languages studied.

These skills are classed at European level as belonging to a "proficient user".

In concrete terms, the student will be able to :

- Participate with ease in interactive communication relating to social, professional and academic life;
- Express himself in writing on complex subjects in a clear, well-structured way, master the academic vocabulary and the organisational and cohesive skills in discourse;
- Understand without difficulty complex presentations in foreign languages, even if they are made in a language which departs somewhat from 'standard' language;
- Understand a large range of long, demanding texts, as well as grasp the detail of implicit meaning and academic arguments.

2. Depending on the focus chosen, the student will also have developed :

- In-depth literary and/or linguistic skills in the Germanic languages. This research focus prepares students who so wish for literary, linguistic or didactical research;
- Specific professional skills leading to possible employment in the private sector (professional focus in languages for business communication);
- Teaching skills in both Germanic languages studied (and the title "agrégé de l'enseignement secondaire supérieur") (teaching focus).

The student will also have acquired the basics allowing him, if he so wishes and with some variation depending on the course chosen (Cf infra), to start doctoral research.

On successful completion of this programme, each student is able to :

1. Situer, analyser et interpréter de manière rigoureuse et approfondie les productions langagières (de genres, registres et styles variés) de deux langues parmi l'anglais, le néerlandais et l'allemand d'un point de vue textuel, historique, stylistique, rhétorique et thématique.
3. Décrire et interroger les savoirs véhiculés par la littérature envisagée comme outil d'exploration anthropologique et mode d'accès privilégié à la culture autre.
4. Comprendre les questions de théorie de la littérature et produire une lecture critique (décrire, analyser et interpréter) d'un texte en mobilisant des outils méthodologiques et conceptuels spécifiques (telles que, par exemple, la narratologie, la poétique, la dramaturgie, la sémiotique, la psychologie, la psychanalyse, ou la sociologie).
5. Décrire et analyser le statut spécifique de la littérature au cours de l'histoire et dans la société contemporaine, en dialogue avec d'autres formes d'expression (par exemple : les arts de la scène, le récit filmique, la bande dessinée).
6. Maîtriser l'étude approfondie de deux langues modernes (précitées en 1), aux différents niveaux de l'analyse linguistique (phonétique et phonologie, lexicale et phraséologie, syntaxe, sémantique, texte et discours).
7. Analyser des productions orales et écrites dans les deux langues modernes (précitées en 1), en tenant compte de leurs variations historiques, régionales, sociales et stylistiques (variétés langagières).
8. Élaborer et mettre en place des méthodes adéquates de constitution et de traitement de corpus de données linguistiques, problématiser une question de recherche en tenant compte des relations du langage au contexte, et mener à bien des analyses linguistiques dans des cadres théoriques divers abordés lors des cours et séminaires.
9. Maîtriser à un niveau d'expertise, au moins au niveau C1 du Cadre européen de référence pour les langues, les deux langues étudiées, à l'oral comme à l'écrit, sur les plans normatif et argumentatif, avec une excellence communicative en termes de formulation de la pensée, de capacité de lecture, de compréhension de différents types de textes et de rédaction,
 - Participer avec aisance à des communications interactives relevant de la vie sociale, professionnelle et académique ;
 - S'exprimer par écrit sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée, maîtriser le vocabulaire académique et les outils d'organisation et de cohésion du discours ainsi que des composantes du discours scientifique ;
 - Comprendre sans difficulté des présentations complexes en langues étrangères, même si elles sont exprimées dans une langue un peu déviante par rapport à la langue standard ;
 - Comprendre et analyser une grande gamme de textes longs et exigeants et de productions orales, ainsi que saisir dans le détail des significations implicites et des raisonnements scientifiques.
10. Développer un savoir et une approche réflexifs et critiques, scientifiquement fondés, à partir de l'étude de la littérature, de la langue et de la culture qui permettent de devenir un acteur de la société contemporaine, en tant qu'intellectuel humaniste, critique (envers les autres et soi-même), ouvert au dialogue entre le langage, la littérature et les autres savoirs, artistiques et scientifiques.

S'il choisit la finalité didactique

mobiliser les compétences nécessaires pour entamer efficacement le métier d'enseignant du secondaire supérieur, dans le domaine de la philosophie, et pouvoir y évoluer positivement

1. Intervenir en contexte scolaire, en partenariat avec différents acteurs
2. Enseigner en situations authentiques et variées
3. Exercer un regard réflexif et se projeter dans une logique de développement continu

12. S'il choisit la finalité spécialisée « langues des affaires » : Travailler dans le monde de l'entreprise en mettant ses connaissances linguistiques et culturelles au service de l'entreprise en y travaillant par exemple comme porte-parole, responsable de la communication, des relations internationales, des contacts externes, du recrutement, etc. Le diplômé fera en outre preuve à la fois d'une capacité d'intégration et de travail en équipe.

- 12.1. Communiquer à l'oral avec aisance et de manière stratégique dans les langues étudiées au sein d'une entreprise ou organisation dans un contexte national et/ou international et multiculturel ;
- 12.2. S'intégrer et collaborer au sein d'une équipe dans un contexte national et/ou international et multiculturel
- 12.3. Comprendre et rédiger une large gamme de textes relevant du domaine économique et/ou commercial dans les langues étudiées ;
- 12.4. Commenter les réalités économiques, juridiques, sociales et politiques des pays des langues étudiées et de décrire avec précision les institutions politiques, les différents acteurs sociaux (patronat, syndicats etc.) et les grandes questions de société débattues dans les pays des langues étudiées.

13. S'il choisit la finalité approfondie : Participer à la création et au partage de savoirs et d'applications liés à la langue, la littérature ou la culture à travers la recherche scientifique. Le diplômé sera capable de se lancer dans un projet doctoral ou de s'orienter vers les métiers de la recherche ou de la consultance.

- 13.1. Développer une maîtrise spécialisée des théories linguistiques et littéraires ;
- 13.2. Contribuer à la production, l'analyse critique, l'évaluation et la diffusion de connaissances nouvelles et complexes ;
- 13.3. Résoudre des problèmes en matière de recherche et/ou d'innovation ;
- 13.4. Intégrer des savoirs multiples et développer un rapport critique et créatif au savoir.

Programme structure

The programme is made up of:

core courses (75 credits), made up of:

- 28 dissertation credits and 2 credits for the accompanying seminar;
- 30 credits in language courses (15 credits per language studied);
- 15 credits for optional courses depending on languages studied;

one focus (30 credits);

and one option or optional courses (15 credits).

Whatever the focus or the options chosen, the programme of this master shall totalize 120 credits, spread over two years of studies each of 60 credits.

[> Core courses](#) [en-prog-2014-germ2m-lgerm200t.html]

Focuses

[> Research focus](#) [en-prog-2014-germ2m-lgerm905a]

[> Teaching focus](#) [en-prog-2014-germ2m-lgerm200d]

[> Professional focus: Languages for Business Communication](#) [en-prog-2014-germ2m-lgerm909s]

Options courses

[> Option in German languages and/ or literatures](#) [en-prog-2014-germ2m-lgerm916o.html]

[> Option in German languages Teaching](#) [en-prog-2014-germ2m-lgerm917o.html]

[> Option in Languages for Business Communication](#) [en-prog-2014-germ2m-lgerm918o.html]

[> Optional courses](#) [en-prog-2014-germ2m-lgerm919o.html]

GERM2M Detailed programme

Programme by subject

CORE COURSES [75.0]

○ Mandatory

△ Courses not taught during 2014-2015

⊕ Periodic courses taught during 2014-2015

⊗ Optional

⊖ Periodic courses not taught during 2014-2015

‡ Two years course

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

1 2

○ Dissertation and dissertation seminar (30 credits)

○ LGERM2990	Dissertation seminar	N.	15h	2 Credits		x	
○ LGERM2991	Dissertation (Part I)	N.		3 Credits		x	
○ LGERM2992	Dissertation (Part II)	N.		25 Credits			x

○ Two of the three interactive skills courses (according to the languages chosen) (10 credits)

⊗ LGERM2710	Interactive Competence in German : Academic German	Henri Bouillon	15h +22.5h	5 Credits	1 + 2q	x	
⊗ LGERM2720	Interactive Competence in English : English for academic purposes	Gaëtanelle Gilquin, Fanny Meunier	15h +22.5h	5 Credits	1 + 2q	x	
⊗ LGERM2730	Interactive Competence in Dutch : Academic Dutch	Philippe Hiligsmann	15h +22.5h	5 Credits	1 + 2q	x	

○ Two of the three linguistic courses (according to the languages chosen) (10 credits)

⊗ LGERM2711	German Linguistics: Syntax and Morphology of the German Verb	Joachim Sabel	22.5h	5 Credits	1q	x	
⊗ LGERM2731	Dutch linguistics : current trends	Kristel Van Goethem	22.5h	5 Credits	2q	x	
⊗ LGERM2829	English Linguistics : Corpus Linguistics	Gaëtanelle Gilquin, Sylviane Granger (coord.)	22.5h	5 Credits	1q	x	

○ Two of the three literature courses (according to the languages chosen) (10 credits)

⊗ LGERM2712	German literature: modern literature. Concepts and texts	Antje Büssgen	22.5h	5 Credits	2q	x	
⊗ LGERM2722	In-depth study of Shakespeare's drama	Guido Latre	22.5h	5 Credits	1q	x	
⊗ LGERM2732	Dutch literature: Contemporary Dutch literature	Stéphanie Vanasten	22.5h	5 Credits	1q	x	

○ Three optional courses according to the languages chosen (15 credits)

⊗ LGERM2715	German linguistics : Contrastive and typological analysis	Joachim Sabel	15h	5 Credits	1q	x	x
⊗ LGERM2716	Literature in the Age of Globalization and Interculturalism.	Antje Büssgen	15h	5 Credits	1q	x	x
⊗ LGERM2726	English literature: the Postmodern (graphic) Novel	Véronique Bragard	15h	5 Credits	1q	x	x
⊗ LGERM2823	English Linguistics: Lexicology	Sylviane Granger	22.5h	5 Credits	1q	x	x
⊗ LGERM2736	Dutch literature: modernism, postmodernism, late postmodernism	Matthieu Sergier	15h	5 Credits	2q	x	x
⊗ LGERM2835	Dutch linguistics: morphosyntactic, phonetic and lexical aspects of Dutch as a foreign language	Philippe Hiligsmann	15h	5 Credits	1q	x	x

LIST OF FOCUSES

The student chooses one of the following focuses :

- > [Research focus](#) [en-prog-2014-germ2m-lgerm905a]
- > [Teaching focus](#) [en-prog-2014-germ2m-lgerm200d]
- > [Professional focus:Languages for Business Communication](#) [en-prog-2014-germ2m-lgerm909s]

RESEARCH FOCUS [30.0]

This focus involves advanced study of the literature and/or the linguistics of the two languages studied. The classes and seminars are on special issues in linguistics or literature and offer training in research. Your focus programme should be linked to your dissertation.

- Mandatory
- △ Courses not taught during 2014-2015
- ⊕ Periodic courses taught during 2014-2015
- ⊗ Optional
- ⊙ Periodic courses not taught during 2014-2015
- ‡ Two years course

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

30 credits chosen according to the student's individual project :

Year
1 2

o Research seminars

1 or 2 research seminars to attend according to the two languages studied :

⊗ LGERM2861	Research Seminar in German Linguistics	Joachim Sabel	15h	5 Credits	2q	x	x
⊗ LGERM2862	Research Seminar in German Literature	Antje Büssgen	15h	5 Credits	1q	x	x
⊗ LGERM2871	Research seminar in English linguistics: Corpora and applied linguistics <i>Prerequisite : GERM 2825 English Linguistics : Corpus Linguistics</i>	Sylviane Granger, Magali Paquot	15h	5 Credits	2q	x	x
⊗ LGERM2872	The English Renaissance	Guido Latre	15h	5 Credits		x	x
⊗ LGERM2881	Research Seminar Dutch Linguistics	Elisabeth Degand, Philippe Hilgsmann, Laurent Rasier (compensates Philippe Hilgsmann)	15h	5 Credits	2q	x	x
⊗ LGERM2882	Research Seminar Dutch Literature	Stéphanie Vanasten	15h	5 Credits	2q	x	x
⊗ LGERM2891	Research seminar in foreign and second language methodology	Fanny Meunier	15h	5 Credits	1q	x	x

o Linguistics and/or Germanic literature course

20 or 25 course credits according to the two languages studied :

⊗ LGERM2713	German linguistics: specific syntactic and semantic aspects	Joachim Sabel	30h	5 Credits	1q ⊙	x	x
⊗ LGERM2714	German literature: historiography of german literature	Hubert Roland	30h	5 Credits	2q ⊙	x	x
⊗ LGERM2813	German linguistics: cognitive theories of language and second language acquisition	Joachim Sabel	30h	5 Credits	1q ⊕	x	x
⊗ LGERM2814	German literature. Intermediality: text and image	Antje Büssgen	30h	5 Credits	2q ⊕	x	x
⊗ LGERM2723	English linguistics: sociolinguistics	Magali Paquot	15h	5 Credits	2q	x	x
⊗ LGERM2724	English literature : Reading Roads in American Literary Texts	Véronique Bragard	30h	5 Credits	2q ⊙	x	x
⊗ LGERM2824	English literature of the Older Period: The Canterbury Tales	Guido Latre	30h	5 Credits	1q ⊕	x	x
⊗ LGERM2821	English Linguistics: Varieties of English	Gaëtanille Gilquin	15h	5 Credits	2q	x	x
⊗ LGERM2733	Dutch linguistics: phonetics, phonology, norms and attitudes	Philippe Hilgsmann	30h	5 Credits	2q ⊙	x	x
⊗ LGERM2734	Dutch Literature in comparison: interdisciplinarity, intermediality, performativity	N.	30h	5 Credits	2q ⊙	x	x
⊗ LGERM2834	Dutch Literature: Literature and translation	Stéphanie Vanasten	30h	5 Credits	1q ⊕	x	x
⊗ LGERM2837	Dutch linguistics: Syntactic, semantic and functional aspects of word order	Elisabeth Degand	15h	5 Credits	2q ⊕	x	x

TEACHING FOCUS [30.0]

The teaching focus is centred on preparation for teaching the upper years in secondary education.

The programme is designed to develop the following skills:

- design, planning and assessment of practices ;
- examination of practices and their context ;
- understanding the institution of school, its framework and the major players ;

There are three main types of activity :

- periods of teaching practice in upper secondary education (60 hours)
- seminars ;
- formal lectures .

They are divided into two main categories:

- teaching practice, classes and multidisciplinary seminars, common to all disciplines. They have the LAGRE course code (13 credits);
- teaching practice, classes and multidisciplinary seminars, relating to the relevant discipline(s) (17 credits).

The teaching focus of the 120 Masters' degrees includes training for the teacher training certificate in upper secondary education (Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur – AESS), (300 hours – 30 credits), with reference to the Decrees of 8 February 2001 and 17 December 2003 (concerning the foundations of neutrality) relating to the initial training of teachers in secondary education in the French-speaking Community of Belgium.

The 30 credits also form the AESS programme in Germanic languages and literatures which can be taken after a 60 or a 120 Master's degree.

In practical terms, satisfactory completion of the Master's degree with a teaching focus leads to the award of professional status as a qualified teacher in addition to the Master's degree with a teaching focus. Assessment of the AESS programme is spread over the 2 years of the Master's course.

Under the terms of article 76 paragraph 3 of the Decree of 31 March 2004 defining higher education, promoting its integration into the European space for higher education and refinancing universities, public lessons will no longer be organized in the September examination period. Students are therefore strongly recommended to do their utmost to pass in the June period as they will otherwise have to retake their year of study.

- Mandatory
- △ Courses not taught during 2014-2015
- ⊕ Periodic courses taught during 2014-2015
- ⊗ Optional
- ⊙ Periodic courses not taught during 2014-2015
- ‡ Two years course

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year
1 2

○ A) Placements in an educational environment (7 credits)

3 credits in the first year and 4 credits in the second. Theoretical part : 22h30 lectures. Practical part : Pre-Service teacher training : 10 hours observation in a foreign language class; teaching : 40 hours (20 hours per chosen language) :

○ LGERM2222A	Theory and reflexive practice in the didactics of Modern languages	N.	22.5h	3 Credits	1q	x	
○ LGERM2222B	Theory and reflexive practice in the didactics of Modern languages	N.	0h+50h	4 Credits	1 + 2q		x

○ B) Disciplinary courses and seminars (10 credits)

Two courses chosen according to the two languages chosen :

⊗ LGERM2521	German as a foreign language methodology	Henri Bouillon	15h+35h	5 Credits	1 + 2q	x	x
⊗ LGERM2522	English as a foreign language (EFL) methodology	Fanny Meunier	15h+35h	5 Credits	1 + 2q	x	x
⊗ LGERM2523	Dutch as a foreign language methodology	Sara Jonkers	15h+35h	5 Credits	1 + 2q	x	x

○ C) Cross-disciplinary courses and seminars (13 credits)

○ LAGRE2020	To understand the adolescent in school situation, to manage the interpersonal relationship and to animate the class group	James Day, Xavier Dejemeppe, Bernard Demuysere, Jean Goossens, Christian Lannoye, Pierre Meurens, Pascale Steyns (coord.), Pascal Vekeman	22.5h +22.5h	4 Credits	1 ou 2q	x	x
-------------	---	---	-----------------	-----------	---------	---	---

							Year	
							1	2
○ LAGRE2120	The school institution and its context	Branka Cattonar, Karine Dejean, Vincent Dupriez, Christian Lannoye (coord.), Caroline Letor, Rudi Wattiez	22.5h +25h	4 Credits	1 ou 2q	x	x	
○ LAGRE2220	General didactics and education to interdisciplinarity	Myriam De Kesel (coord.), Cécile Delens, Jean-Louis Dufays, Anne Ghysseleinckx, Jim Plumet, Marc Romainville, Bernadette Wiame	37.5h	3 Credits	2q	x	x	
○ LAGRE2400	See specifications in french	Michel Dupuis, Anne Ghysseleinckx (coord.)	20h	2 Credits	2q	x	x	

PROFESSIONAL FOCUS: LANGUAGES FOR BUSINESS COMMUNICATION [30.0]

This professional focus enables students to develop their business communication skills in two Germanic languages (English, Dutch or German) in addition to understanding current economic, legal, social and political issues of the relevant country.

- Mandatory
- △ Courses not taught during 2014-2015
- ⊕ Periodic courses taught during 2014-2015
- ⊗ Optional
- ⊙ Periodic courses not taught during 2014-2015
- ‡ Two years course

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

1 2

o Oral communication strategies in a company (12 credits)

Two courses chosen according to the two languages chosen :

⊗ LMULT2412	Oral business communication techniques in German	Hedwig Reuter	22.5h +30h	6 Credits	1 + 2q	X	X
⊗ LMULT2422	Oral business communication techniques in English	Sylvie De Cock	22.5h +30h	6 Credits	1 + 2q	X	X
⊗ LMULT2432	Oral business communication techniques in Dutch	Anne Goedgezelschap	22.5h +30h	6 Credits	1 + 2q	X	X

o Reading comprehension and lexical extension : economic and commercial texts (8 credits)

Two courses chosen according to the two languages chosen :

⊗ LMULT2213	Reading comprehension and vocabulary extension: economic and commercial texts in German	Marie-Luce Collard	22.5h	4 Credits	1q	X	X
⊗ LMULT2223	Reading comprehension and vocabulary extension: economic and commercial texts in English	Sylvie De Cock	22.5h	4 Credits	1q	X	X
⊗ LMULT2233	Reading comprehension and vocabulary extension: economic and commercial texts in Dutch	Jean-Pierre Colson	22.5h	4 Credits	1q	X	X

o Economic, legal, social and political situation (10 credits)

Two courses chosen according to the two languages chosen :

⊗ LMULT2411	Economic, legal, social and political issues in German-speaking countries	Henri Bouillon	30h+15h	5 Credits	1 + 2q	X	X
⊗ LMULT2421	Economic, legal, social and political issues in English-speaking countries	Guido Latre	30h+15h	5 Credits	1 + 2q	X	X
⊗ LMULT2431	Economic, legal, social and political issues in Dutch-speaking countries	Philippe Hiligsmann, Matthieu Sergier	30h+15h	5 Credits	1 + 2q	X	X

OPTIONS [15.0]

Students choose :

- either one option of 15 credits;
- or option courses worth 15 credits, with the agreement of the secretary of the examining board.

- > [Option in German languages and/ or literatures](#) [en-prog-2014-germ2m-lgerm916o]
- > [Option in German languages Teaching](#) [en-prog-2014-germ2m-lgerm917o]
- > [Option in Languages for Business Communication](#) [en-prog-2014-germ2m-lgerm918o]
- > [Optional courses](#) [en-prog-2014-germ2m-lgerm919o]

OPTION IN GERMAN LANGUAGES AND/ OR LITERATURES [15.0]

The activities listed below are specifically recommended for students doing the research focus.

● Mandatory

△ Courses not taught during 2014-2015

⊕ Periodic courses taught during 2014-2015

⊗ Optional

⊙ Periodic courses not taught during 2014-2015

‡ Two years course

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

15 credits chosen from :

						Year	
						1	2
⊗ LGERM2815	German Linguistics: Linguistic Pragmatics	Joachim Sabel	15h	5 Credits	1q	x	x
⊗ LGERM2817	Literature and knowledge: the example of the German literature topics.	Antje Büssgen	15h	5 Credits	1q ⊕	x	x
⊗ LGERM2725	English linguistics: Second Language Acquisition	Sylviane Granger, Fanny Meunier	30h	5 Credits	1q ⊙	x	x
⊗ LGERM2826	English Literature: Black British Writers	Véronique Bragard	15h	5 Credits	2q	x	x
⊗ LGERM2737	Dutch linguistics: lexical metaphors	N.	15h	5 Credits	2q ⊙	x	x
⊗ LGERM2836	Dutch Literature: Authors images in the media age	Matthieu Sergier	15h	5 Credits	1q	x	x
⊗ LGERM2719	Contrastive linguistics	Elisabeth Degand	15h	5 Credits	2q	x	x
⊗ LFIAL2230	Questions of General and Comparative Literature	Erica Durante	22.5h	5 Credits	1q	x	x

OPTION IN GERMAN LANGUAGES TEACHING [15.0]

The activities listed below are specifically recommended for students doing the teaching focus.

- Mandatory
- △ Courses not taught during 2014-2015
- ⊕ Periodic courses taught during 2014-2015
- ⊗ Optional
- ⊖ Periodic courses not taught during 2014-2015
- ‡ Two years course

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

At least 15 credits chosen from :

Year

1 2

⊗ Recommended courses for the teaching focus

⊗ LGERM2911	Seminar : German Teaching Methodology	Dany Etienne	15h	5 Credits	1q ⊕	X	X
⊗ LGERM2921	Seminar : English Teaching Methodology	Fanny Meunier	15h	5 Credits	⊖	X	X
⊗ LGERM2931	Seminar : Dutch Teaching Methodology	Philippe Hilgsmann	15h	5 Credits	1q ⊕	X	X
⊗ LAGRE2310	Micro-teaching exercises	Pascalina Papadimitriou, Dominique Vandercamme	15h	2 Credits	1q	X	X
⊗ LAGRE2221	Learning and teaching with new technologies	Marcel Lebrun	15h+15h	3 Credits	1q	X	X

⊗ Activity only available to students taking a Master with a teaching focus

⊗ LGERM9003	Classroom teaching practice : assessment and reflexive evaluation	N.		5 Credits		X	X
-------------	---	----	--	-----------	--	---	---

⊗ Courses only available for students who wish to do their teacher training in the third Germanic language

Provided students have studied the third language for the minor.

⊗ LGERM2521	German as a foreign language methodology	Henri Bouillon	15h+35h	5 Credits	1 + 2q	X	X
⊗ LGERM2522	English as a foreign language (EFL) methodology	Fanny Meunier	15h+35h	5 Credits	1 + 2q	X	X
⊗ LGERM2523	Dutch as a foreign language methodology	Sara Jonkers	15h+35h	5 Credits	1 + 2q	X	X

OPTION IN LANGUAGES FOR BUSINESS COMMUNICATION [15.0]

The activities listed below are only available to students who have registered for the professional focus in languages for business as part of their programme.

- Mandatory
- △ Courses not taught during 2014-2015
- ⊕ Periodic courses taught during 2014-2015
- ⊗ Optional
- ⊙ Periodic courses not taught during 2014-2015
- ‡ Two years course

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

1 2

o Placement (10 credits)

Placement in a company for a minimum of one month, on a full-time basis. This placement should be done in one of the languages of the student's programme.

● LGERM9004	Work placement in one of the studied languages - min. 1 month	N.	156h	10 Credits		x	x
-------------	---	----	------	------------	--	---	---

o One course from (5 credits)

⊗ LTRAV2260	Psycho-sociological analysis of labour relations	Thomas Périlleux	30h	5 Credits	1q	x	x
⊗ LTRAV2610	Business economics	Nicolas Neysen	30h	5 Credits	2q	x	x
⊗ LCOMU2310	Strategic Business Communications	Philippe Créteur, Christine Donjean	30h	5 Credits	1q	x	x
⊗ LCOMU2606	nter-cultural communication	Alain Reyniers	30h	5 Credits	2q	x	x

OPTIONAL COURSES [15.0]

To be chosen from the Faculty or University programmes, with the agreement of the secretary of the examining board. Students must check with the lecturer in charge that they may follow the course(s) in question. If certain courses are available in the research focus, in the core subjects or in another option course, the credits may not exceed 6 with each of these headings. No courses may be taken from the teaching focus and/or the professional focus.

GERM2M - Information

Admission

General and specific admission requirements for this program must be satisfied at the time of enrolling at the university..

Specific Admission Requirements

1° Student must hold a first level university degree.

2° Provide proof of a sufficient level in French ([B1 of the European Framework of Reference](#) ).

3° Student must have developed, in the two Germanic languages that he wishes to include in his programme :

- passive communicative skills (oral and written) and active communicative skills (oral and written) equal to level « B2+ » ('high advanced level) of the Common European Framework of References;
- linguistic skills (the study of grammar and its structures);
- literary skills (history of literature, analysis and interpretation of literary texts);
- broad cultural skills (the study of the 'civilisation' of the countries where the two Germanic languages are spoken: historical data and contemporary reality).

If the student does not demonstrate the passive and productive communicative skills, he must pass a level test organised by the programme committee.

In the absence of courses providing basic training in one of the three other skills (linguistic, literary or cultural) in his previous course of study, prerequisites will be added to the student's masters programme (without exceeding a total of 15 credits).

In the absence of courses providing basic training in linguistic and/or literary and cultural skills, access to the master is subject to the student passing the [Preparatory year for Master in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English \[58.0\]](#) the programme of which is established based on the student's file.

Course equivalences are submitted for approval to the chairman of the jury, the secretary of the jury and the academic faculty secretary.

General observation on the choice of languages studied :

The Master in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English involves the pursuit of studies in the two Germanic languages included in the bachelor programme, whether they were studied as a major or minor.

Examples :

- A Bachelor in Modern Languages and Literatures: German, Dutch and English (Dutch-English), who has taken the minor in the third German language (Dutch), includes in his master programme two of the three Germanic languages studied during the first level.
- A Bachelor in Modern Languages and Literatures : General (Germanic language + Roman language), who has taken a minor in a second Germanic language includes in his masters programme the two Germanic languages studied during the first level.

- [University Bachelors](#)
- [Non university Bachelors](#)
- [Holders of a 2nd cycle University degree](#)
- [Holders of a non-University 2nd cycle degree](#)
- [Adults taking up their university training](#)
- [Personalized access](#)

University Bachelors

Diploma	Special Requirements	Access	Remarks
UCL Bachelors			
Bachelor in Modern Languages and Literatures: German, Dutch and English		Direct access	
Bachelor in Modern Languages and Literatures : General	If student has taken one of the following minors : Minor in Dutch Studies Minor in German Studies Minor in English Studies	Direct access	
Others Bachelors of the French speaking Community of Belgium			

Bachelor in Modern Languages and Literatures: German, Dutch and English		Direct access	
Bachelors of the Dutch speaking Community of Belgium			
Bachelor in de taal- en letterkunde (Germaanse talen)	If student has taken two Germanic Languages in the first level	On the file: direct access or access with additional training	
Foreign Bachelors			
Foreign Bachelor in Arts and Letters	If student has taken two Germanic Languages in the first level	On the file: direct access or access with additional training	

Non university Bachelors

Diploma	Access	Remarks
> Find out more about links to the university		
> BA-AESI en langues germaniques (pour les langues concernées)	Accès au master moyennant réussite d'une année préparatoire de max. 60 crédits	Type court
> BA en traduction et interprétation (pour les langues concernées) - type long	Après vérification de l'acquisition des matières prérequis, soit accès moyennant la réussite d'une année préparatoire de 60 crédits max, soit accès immédiat moyennant ajout éventuel de 15 crédits max	Type long

Holders of a 2nd cycle University degree

Diploma	Special Requirements	Access	Remarks
"Licenciés"			
Holder of a "Licence" in Germanic Languages and Literatures		Direct access	An exemption of a maximum volume of 60 credits can be granted
Masters			
Master [60] in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English		Direct access	An exemption of a maximum volume of 60 credits can be granted
Master [120] in Modern Languages and Literatures : General		On the file: direct access or access with additional training	Additional training to be determined depending on the programme followed

Holders of a non-University 2nd cycle degree

Diploma	Access	Remarks
> Find out more about links to the university		

> MA en interprétation (pour les langues concernées)
> MA en traduction (pour les langues concernées)

Accès direct au master
moyennant ajout éventuel de
15 crédits max

Type long

Adults taking up their university training

> See the website [Valorisation des acquis de l'expérience](#)

It is possible to gain admission to all masters courses via the validation of professional experience procedure.

Personalized access

Reminder : all Masters (apart from Advanced Masters) are also accessible on file.

Admission and Enrolment Procedures for general registration

Specific procedures :

Requests for additional information regarding admission should be addressed to Mme Fiorella Flamini, Study Adviser at the **Faculty of Philosophy, Arts and Letters** (conseiller.etudes-fial@uclouvain.be , tel. : +32 (0)10 47 48 57).

All requests for admission based on the student's academic record (as well as category II and III bridging programmes) should be submitted to Mme Fiorella Flamini, Study Adviser at the **Faculty of Philosophy, Arts and Letters** (Collège Mercier, 14 bte L3.06.01, Place Cardinal Mercier B-1348 Louvain-la-Neuve, conseiller.etudes-fial@uclouvain.be , tel. : +32 (0)10 47 48 57). The application file should include a letter in support of the application, academic transcripts for every year in higher education, a copy of the qualification(s) gained and, where the student has had a professional career, a curriculum vitae.

International candidates should submit their request to the University Enrolment Office according to the procedure outlined at : <https://uclouvain.be/fr/etudier/inscriptions>

Teaching method

The study paths offered by the various focuses and options (sometimes tagged) give the student more and more opportunities to "take charge of his training" as well as his gradual choices in working life.

The different fields of study in the programme (Linguistics and literature in the three Germanic languages) provide a coherent set of courses.

As for interdisciplinary, the student can include in his programme courses from other disciplines (optional). In the end, the student's choice (geared towards the programme's interdisciplinary courses) will hold sway.

A second strong point is the variety of teaching strategies (including e-learning) : the use of multimedia for courses in foreign languages, the use of the possibilities offered by Icampus, and the balance between more 'lecture-based teaching and one-to-one student guidance..

Also noteworthy are the different learning situation: individual and group work, seminars and tutorials for the dissertation.

Evaluation

The evaluation methods comply with the [regulations concerning studies and exams](#). More detailed explanation of the modalities specific to each learning unit are available on their description sheets under the heading "Learning outcomes evaluation method".

Depending on the different kinds of instruction and courses, assessment may take different forms. Certain courses have traditional oral and/or written examinations (which are held during one of the three examination periods in January, June or August/September), whereas assessment of seminars entails much greater involvement from the student and the assessment of individual work. The form of assessment will be made clear at the beginning of each course.

Certain subjects, centred on the development of research skills and the capacity for personal criticism, involve presentations and discussions spread over the academic year (continuous assessment).

Students are required to write their Master's dissertation in one of the two languages registered on their programme and to attach a summary in French.

Course activities are assessed according to the regulations in force at the University (see General examination regulations). Students may also find additional information on the way in which particular courses are assessed in the relevant syllabus. des cours dans les cahiers des charges.

Mobility and/or Internationalisation outlook

If the Erasmus exchanges normally take part in the 3rd year of the bachelor, students on the master 120 can take 30 credits in other university institutions in Belgium or abroad (as part of their end of study dissertation and/or focus).

Students on the Master in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English, can also study for one term or a whole year at [KULeuven](#).

Numerous partnerships with the Faculty of Philosophy, Arts and Letters (FIAL): see <https://www.uclouvain.be/280052>

For example :

- Rijksuniversiteit Leiden;
- Dublin University, Trinity College;
- Odense Universitet;
- Humboldt-Universität zu Berlin.

Practical information for departing FIAL students : <https://www.uclouvain.be/17371.html>

For more information : [Fabienne de Voghel](#)

Practical information for arriving FIAL students : <https://www.uclouvain.be/280048.html>

For more information : [Cathy Testelmans](#)

Note:

Periods of study abroad for students pursuing a teaching focus must take place in the second term of the first year or the first term of the second year. All teaching focus classes must be taken at UCL, however.

Possible trainings at the end of the programme

Other accessible masters :

- at the end of the master 120, each focus in the Master in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English, can be obtained in a new year of 30 credits only;

- the [Master \[120\] in Multilingual Communication](#) and the [Master \[120\] in Linguistics](#) are particularly good choices of accessible masters after a Master in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English.

Teacher training

At the end of the 120 credit Master's degree, students who have not taken a teaching focus may go on to the teacher training programme for higher education.

[Teacher Training Certificate \(upper secondary education\) - Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English](#)

Accessible doctoral training :

- "École doctorale en Langues et lettres";
- "École doctorale thématique en didactique du français, des langues, des littératures et des cultures".

Contacts

Curriculum Management

Entite de la structure FIAL

Sigle	FIAL	
Dénomination	Faculté de philosophie, arts et lettres	
Adresse	Place Blaise Pascal, 1 bte L3.03.11 1348 Louvain-la-Neuve Tél 010 47 48 50 - Fax 010 47 20 53	
Site web	https://www.uclouvain.be/fial	
Secteur	Secteur des sciences humaines (SSH)	
Faculté	Faculté de philosophie, arts et lettres (FIAL)	
Mandats	Philippe Hiligsmann Béregère Bonduelle	Doyen Directeur administratif de faculté
Commissions de programme	Commission de programme en histoire de l'art et archéologie (ARKE) Ecole de philosophie (EFIL) Commission de programme en langues et lettres anciennes (GLOR) Commission de programme en histoire (HIST) Commission de programme en langues et lettres anciennes et modernes (LAFR) Commission de programme en linguistique (LING) Commission de programme en langues et lettres modernes (LMOD) Louvain School of Translation and Interpreting (anc. Marie Haps) (LSTI) Commission de programme en communication multilingue (MULT) Commission de programme en langues et lettres françaises et romanes (ROM) Commission de programme en sciences et technologies de l'information et de la communication (STIC) Commission de programme en arts du spectacle (THEA)	

Academic Supervisor : [Costantino Maeder](#)

Jury

President : **Hubert Roland**

Secretary : **Kristel Van Goethem**

3e membre du jury restreint : **Antje Büssgen**

Usefull Contacts

Study Adviser : **Fiorella Flamini**

